

# HECHT® 9254

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**BG** БЕНЗИНОВ ЛИСТОСЪБИРАЧ

**DE** LAUBGEBLÄSE/LAUBSAUGER

**CS** MOTOROVÝ FUKAR/VYSAVAČ LISTÍ

**SK** MOTOROVÝ FUKÁR/VYSÁVAČ LÍSTIA

**PL** SPALINOWA DMUCHAWA/ODKURZACZ DO LIŚCI

**HU** BENZINMOTOROS LOMB FÚVÓ/SZÍVO

# БГ ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР. ПРИ

## ЗАКУПУВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН, ТЕХНИЧЕСКИ

### УСЪСЪРШЕНСТВАН ПРОДУКТ. ПРОДУКТ НА HECHT.

Поради постияното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, в продуктите могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени. Снимките и чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел. (Могат да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функцията.) Не могат да бъдат правени претенции или реклами, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката. Целта на това ръководство е преди всичко да запозне оператора с принципите на работата с продукта, с неговия монтаж/монтаж, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да бъде намерена необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако имате съмнения, свържете се с вносителя или с магазина, от който е закупен продуктът.

### DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU Dieser HERVORRAGENDEN

## WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet werden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein un trennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

### CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU

## KVALITNÍHO, TECHNICKÝ VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálemu vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobčích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodom (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel předešvém seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedilhou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu doložit potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obrátte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

### SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKÝ VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a nariem EU aj národných nariem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ľom uvedených), ak výrobok splňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedená a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamtiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutne dobré uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohadlať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasnosti kontaktujte najbližšiu predajnu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajhu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

### PL GRATULUJEMY ŚWIĘTNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodniczo lub zwróci się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

### HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TÖRTÉNETÉK.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvök és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy mászaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fénypelek és rajzok csak szemléltető célokot szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei fel használhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítja, és ha a termék rendelte és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a termékét másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót. A portrékkel vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	9
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	11
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	12
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	14
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	17
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	18
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНВАНЕ С	
РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	40
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА	
СЪТВЕТСТВИЕ.....	41

## DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE.....	4
TECHNISCHE DATEN .....	9
ERSATZTEILE .....	11
MASCHINENBESCHREIBUNG .....	12
ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....	14
EMPFOHLENES ZUBEHÖR .....	17
ÜBERSETZUNG DER	
EG-KONFORMITÄTserklärung.....	41

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE .....	9
NÁHRADNÍ DÍLY .....	11
POPIS STROJE .....	12
OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	14
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ .....	17
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU	
ZAŘÍZENÍ .....	40
ES PROHLÁŠENÍ O SHODE .....	41

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	9
NÁHRADNÉ DIELY .....	11
POPIS STROJA .....	12
OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	14
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO .....	17
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU	
ZARIADENIA .....	40
PREKLAD ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	41

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	9
CZĘŚCI ZAMIENNE .....	11
OPIS URZĄDZENIA .....	12
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	14
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	17
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ	
Z EKSPOŁATACJĄ URZĄDZENIA.....	40
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE..	
41	

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECifikáció .....	9
PÓTALKATRÉSZEK .....	11
A GÉP RÉSZEI .....	12
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	14
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	17
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ	
IGAZOLÁSA .....	40
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	
FORDÍTÁSA .....	41

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Продуктът трябва да се работи с изключително внимание.</p> <p>Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасности и ви напомнят за превантивните мерки за безопасност. Правилното тълкуване от тези символи ще направи продукта по-безопасен и по-лесен за използване. Проучете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfache Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečenstva a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí byť prevádzkovany s najvyššou opatrnosťou.</p> <p>Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorími je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése lehérővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Стикер и етикети за безопасност са неразделна част от продуктът. Следователно, при никакви обстоятелства не трябва да се отстраняват, ги поддържаше видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват или са повредени или вече не се четат.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein un trennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>
	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmenyek között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>Общ предупредителен знак</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
	<p>Všeobecne výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Általános figyelmeztető jelzések</p>
	<p>Прочетете ръководството за употреба.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>
	<p>Čítaťte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
	Използвайте защита за очите и ушите.	Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Használjon hang és szemvédő felszereléseket – eszközököt
	Носете предпазни ръкавици!	Tragen Sie Schutzhandschuhe.	Používejte ochranné rukavice.
	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Használjon védőkesztyűt
	Носете защитни ботуши.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.	Používejte ochrannou obuv
	Používajte ochrannú obuv	Nosić ubranie ochronne obuwie.	Használjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat
	Опасност от нараняване от изхвърлени части.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.
	Nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpečenstvo urazu odrzuconymi częściami.	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Не носете дрехи, шалове, вратовръзки или гривни, които могат да се забият в клонки или движения се части на уреда. Завържете и защитете дългата коса (например с фолади, шапка, каски и др.).	Tragen Sie keine Kleidung, Schals, Krawatten oder Schmuckstücke, welche sich in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen können. Binden Sie lange Haare hoch und/oder schützen Sie sie mit einem Tuch, Mütze, oder Helm.	Nenoste oděvy, šály, kravaty nebo přívěsky, které by se mohly zachytit v křoví a nebo v pohybujících se částech stroje. Máte-li dlouhé vlasy, svážte si je a chráňte je např. šátkem, čepicí nebo přilbou.
	Nenoste odev, šatky, kravaty, ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachoťti v kríkoch alebo v pohybujúcich sa častiach stroja. Ak máte dlhé vlasy, upnite si ich a zakryte ich (napr. šatkou, baretkou alebo prilbou, a pod.)	Nie nosić ubrań, szalików, krawatów lub biżuterii, które mogłyby zapiąć się w krzaki lub w ruchomych części urządzenia. Długie włosy należy spiąć i zabezpieczyć (na przykład chustką, beretem, kaskiem itd.).	Munka közben ne viseljen sálat, szabad ruhát, nyakkendőt, ékszert, amik bokorba akadhatnak, vagy az üzemen lévő gép mozgó részei magukra tekerhetnének. A hosszab hajat is ajánlatos összefogni – védeni (sisakkal, kendővel, sapkával).
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Sicherheitsabstand einhalten. Im Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.	Udržujte osoby a domáci zvířata v bezpečnej vzdialnosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Tartsa távol a házi állatokat és az embereket az üzemen lévő gégtől
	Внимание токсични изпарения!	Achtung! Giftige Dämpfe! Abgas enthält Kohlenmonoxid.	Pozor toxické výpar!
	Pozor toxicke výpar!	Uwaga na toksyczne opary!	Vigyázat a toxikus gázoktól

	<b>BG</b>	<b>DE</b>	<b>CS</b>	<b>HU</b>
	<b>SK</b>	<b>PL</b>		
	Vнимание! Не използвайте уреда в затворена или лошо проветрена среда. Риск от вдишване на токсични газове!	Achtung! Das Gerät niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen betreiben! Vergiftungsgefahr!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.	
	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscowościach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Figyelmeztetés!!! A gépet ne használja zárt térbén, vagy nem megfelelően szellőző helységen!	
	Опасност от експлозия! Не доливайте гориво при работе с двигателем.	Explosionsgefahr! Tanken Sie nur im Freien und bei ausgeschaltetem Motor auf.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovať pri bežiacom motore!	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovať pokud je motor v chodu.
	Изключете щепсела за гас, преди да извършите каквато и да е обслужване на машината.	Trennen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze vor Reinigungs-, Wartungs-, oder Reparaturarbeiten!		Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!		A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Въртящите се части ще ви наранят!	Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine!		Pohybující se části Vás mohou zranit!
	Pohybujúce sa časti Vás môžu zraníť!	Ruchome części mogą spowodować obrażenia.		A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Дръжте ръцете си далеч от движещите се части на машината.	Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine.		Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujúcich sa častí stroje.
	Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosťi od pohybujúcich sa časťí stroja.	Trzymaj ręce z dala od ruchomych części maszyny.		Kezét tartsa megfelelő távolságban a gép mozgó részeitől!
	Горивото е изключително запалимо, преди да напълните, моля, оставете двигателя да се охлади за прибл. 15 минути.	Kraftstoff ist leicht entflammbar. Lassen Sie den Motor deshalb ca. 15 Minuten abkühlen bevor Sie das Gerät betanken.		Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.
	Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnąć!		Az üzemanyag rendkívüli robbanásveszélyt jelent – töltésekor haggya a motort 15 percig hullni!

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
	Символ на стартер за откат Ručné štartovanie	Seilzugstarter Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
	Вентилаторът може насила да хвърля предмети, които могат да отскочат назад. Това може да доведе до сериозни наранявания на очите, ако не се използва препоръчаното предпазно оборудване.  Fukár môže veľkou silou odmrštiť predmety, ktoré sa môžu odraziť späť. Toto môže spôsobiť vážne zranenie očí, ak nie sú používané odporúčané ochranné prostriedky.	Das Gebläse kann kleinere Objekte forschleudern, welche bei Nichtverwendung von Schutzausrüstung zu schweren Augenverletzungen führen können.  Dmuchawa jest w stanie z dużą siłą odrzucać przedmioty, które mogą odbić się o coś i uderzyć operatora. Jeżeli nie jest stosowane zalecane wyposażenie ochronne, może to doprowadzić do poważnych urazów oczu.	Fukar může velkou silou odmrštit předměty, které se mohou odrazit zpět. Toto může způsobit vážné zranění očí, pokud nejsou používány doporučené ochranné prostředky.  A géptől kirepülő apró tárgyak nagy sebességgel visszaverődhetnek, ami komoly sérlésekkel okozhatnak a nem megfelelő védőeszközök használata esetén.
	Операторът на вентилатора трябва да гарантира, че хора или животни не се приблизват на по-малко от 15 метра. Когато няколко оператора работят на едно и също място, трябва да се прилага безопасно разстояние от най-малко 15 метра.  Obsluha stroja musí zabezpečit, aby sa v okruhu menšom ako 15 m nepohybovali ľudia alebo domáce zvieratá. Ak pracuje niekoľko pracovníkov na rovnakej ploche, musí sa dodržiavať bezpečná vzdialenosť rozostupov minimálne 15 metrov.	Der Bediener des Laubbläzers hat dafür zu sorgen, daß Menschen und Tiere einen Abstand von mindestens 15 m einhalten. Wenn mehrere Bediener im selben Nahbereich arbeiten, muß der Sicherheitsabstand mindestens 15 m betragen.  Operator dmuchawy musi dopilnować, aby w odległości 15 metrów nie było ludzi ani zwierząt. Gdy kilku operatorów pracuje jednocześnie na tym samym terenie, muszą oni zachowywać od siebie bezpieczną odległość wynoszącą co najmniej 15 metrów.	Obsluha stroje musí zajistit, aby se v okruhu menším než 15 m nepohybovali lidé nebo domácí zvířata. Pokud pracuje několik pracovníků na stejně ploše, musí být dodržována bezpečná vzdálenost rozestupů minimálně 15 metrů.  A géppel dolgozó személy be kell hogy biztosítssa a 15 méteres biztonsági teret a gép körül (emberek, gyerekek és háziállatok nélkül). Ha véletlen többen dolgoznának (nagyobb területen), be kell itt is tartani a minimum 15 méteres távot egymástól!
	Риск от изгаряния. Спазвайте безопасно разстояние от горещи части на машината.  Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich časťi stroja.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine.  Rzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenosť od horkých častí stroje.  Állandóan tartsa be a biztonsági távolságot a gép forgó részeitől!
	Работен обем на двигателя Objem motora	Hubraum Pojemność silnika	Objem motoru Úrtartalom
	Завъртания в минута Otáčky za minútú	Drehzahl Prędkość obrotowa	Otáčky za minutu Fordulatszám perc alatt
	Обем на въздуха Objem vzduchu	Luftvolumen Ilość powietrza	Objem vzduchu Levegő mennyisége

	<b>BG</b> <b>SK</b>	<b>DE</b> <b>PL</b>	<b>CS</b> <b>HU</b>
	Макс. мощност на двигателя Max. výkon motora	Max. Motorleistung Max. moc silnika	Max. výkon motoru A motor maximális teljesítménye
	Тегло Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Súlya
	Горивна смес Palivová zmes	Kraftstoffgemisch Mieszanka paliwa	Palivová směs Üzemanyag keverék
	Контрол на дросела Ovládanie sýtica	Choke Ssanie	Ovládání sytiče A szívató használata
	Уверете се, че долният капак е закрепен или вакуумната тръба е правилно монтирана. Избягвайте прерката на работното колело с ръка или чужд предмет.  Skontrolujte, či je kryt sacieho otvoru zaistený a či sú trubice vysávača riadne inštalované. Obežného kolesa sa nedotýkajte rukou ani cudzím predmetom.	Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung der Ansaugöffnung und die Röhren richtigen installiert sind. Halten Sie Hände und Fremdkörper fern vom Schaufelblatt.  Skontrolujte, či je kryt sacieho otvoru zaistený a či sú trubice vysávača riadne inštalované. Obežného kolesa sa nedotýkajte rukou ani cudzím predmetom.	Zkontrolujte, zda je kryt sacího otvoru zajištěn a zda jsou trubice vysavače řádně instalovány. Oběžného kola se nedotýkejte rukou ani cizím předmětem.  Kontrolálja, hogy a szívócső legyen jól felszerelve és rendesen beüzemeltve. A járókerékhez tilos kézzel vagy tárgyakkal hozzáérni!
	Инструкции как да отворите капака на вакуумния вход.  Pokyny na otvorenie krytu sacieho otvoru vysávača.	Anweisungen zum Öffnen der Ansaugeinlassabdeckung.  Instrukcia zdejmovania pokrywy wlotu odkurzacza.	Pokyny k otevření krytu sacího otvoru vysavače.  A szívócső kinyitására való utasítás.
	Гарантирано ниво на звукова мощност Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantiertes Niveau der akustischen Leistung Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítmény szint.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Идентификационен номер на артикула Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

# СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
<b>HECHT 9254 / HECHT 9259</b>			
Двигател - 2-тактов, едноцилиндров2	Motor - 2-Takt, Einzyylinder	Motor - 2-takt, jednoválec	✓
Motor - 2-takt, jednovalec	Silnik - 2-suwowy, 1-cylindrowy	Motor - 2-ütemű, 1 hengeres	
Система за въздушно охлаждане	Luftgekühlt	Chlazení vzduchem	
Chladenie vzduchom	Chłodzenie silnika powietrzem	Léghűtött	✓
Макс. мощност на двигателя / 7000 об./ мин	Max. Motorleistung bei 7000 U/min	Max. výkon motoru / 7000 ot./min.	
Max. výkon motora / 7000 ot./min.	Max. moc silnika / 7000 obr./min.	A motor maximális teljesítménye – 7000 fordulat percenként	0,75 kW / 1 KC
Работен обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	
Objem motora	Pojemność	A motor ürtartalma	25,4 cm³
Макс. въртящ момент (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	
Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)	1,18 / 6000
Максимална скорост на оборотите на двигателя	Maximale Motordrehzahl	Maximální otáčky motoru	
Maximálne otáčky motora	Max. prędkość obrotowa silnika	A motor max. fordulatszáma	
Празен ход	Leerlaufdrehzahl	Volnoběh	
Voľnobeh	Bieg jałowy	Szabadjárat	3000±200 / min.
Разстояние на свечата	Elektrodenabstand der Zündkerze	Vzdálenost elektrod svíčky	
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	A gyujtógyertya elektródái közti távolság	0,60 - 0,70 mm
Тип гориво - горивна смес (безоловен бензин + двухтактное масло)	Kraftstoff - Kraftstoffgemisch (bleifreies Benzin + Zweitaktöl)	Palivo - palivová směs (bezolovnatý benzín + olej pro dvoutaktní motory)	
Palivo - palivová zmes (bezolovnatý benzín + olej pre dvojtaktné motory)	Paliwo - mieszanka paliwa (benzyna bezolowowa + olej do silników dwusuwowych)	Üzemanyag – ólommentes benzin megfelelő olajjal (kétütemű motorhoz)	✓

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Вид гориво - безоловен бензин	Kraftstoffart - bleifreies Benzin	Palivo - bezolovn. benzín	E10 mix
Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Übermanag – ólommentes benzin	
Капацитет на резервоара за гориво	Tankinhalt	Kapacita paliv. nádrže	750 ml
Карасита paliv. nádrže Смазочно масло (масло за двутактови двигатели)	Pojemność paliwa	Az üzemanyagtartály ūrtartalma	
Mazací olej (olej pre dvojtaktné motory)	Schmieröl (Zweitaktöl)	Mazací olej (olej pro dvoutaktní motory)	API TC / JASO FC
Съотношение гориво към масло	Olej smarzący (olej do silników dwusuwowych)	Kenöolaj - kétütemű motorhoz	
Miešací pomer palivo : olej	Verhältnis von Kraftstoff zu Öl	Mísící poměr palivo : olej	40 : 1
Обем на въздуха	Luftvolumen	Objem vzduchu	≥ 0,1 m³/s
Objem vzduchu	Objętość powietrza	Levegő mennyisége	
Скорост на въздуха	Luftgeschwindigkeit	Rychlosť vzduchu	
Rýchlosť vzduchu	Prędkość powietrza	A levegő sebessége	≥ 68 m/s
Нето тегло	Nettogewicht	Čistá hmotnost	5,8 kg
Čistá hmotnosť	Masa netto	Tiszta súly	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	+5°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	
Вибрации на дръжката съгласно норма EN ISO 15503:2009+A2:2015	Vibrationen am Griff nach Norm EN ISO 15503:2009+A2:2015	Vibrace na rukojeti dle normy EN ISO 15503:2009+A2:2015	3,132 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN ISO 15503:2009+A2:2015	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN ISO 15503:2009+A2:2015	Vibráció a markolaton az EN ISO 15503:2009+A2:2015 szabvány szerint	

/ BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и на възможни технически промени, които не засегат основните параметри и функциите на устройството без предизвестие. / ☐ Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / ☐ Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / ☐ Výrobca si vyhradzuje právo na tlakové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmény neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / ☐ Producent zastręga sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych nie wpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / ☐ A gyártó fenntartja a jogot a nyomdalhibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

# РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

**BG:**

**Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие.**  
Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

**DE:**

Auszug aus der Ersatzteilliste.  
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.  
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)

**CS:**

Výtaž ze seznamu náhradních dílů.  
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

**SK:**

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.  
Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

**PL:**

Wyciąg z listy części zamiennych.  
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.  
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

**HU:**

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tétszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu) honlapon találja meg.

BG	DE	CS	Номер на частта / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészzám
SK	PL	HU	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	<b>A958P *</b>
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	<b>925410052 *</b>
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	

\* Моля, цитирайте вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигател.

\* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.

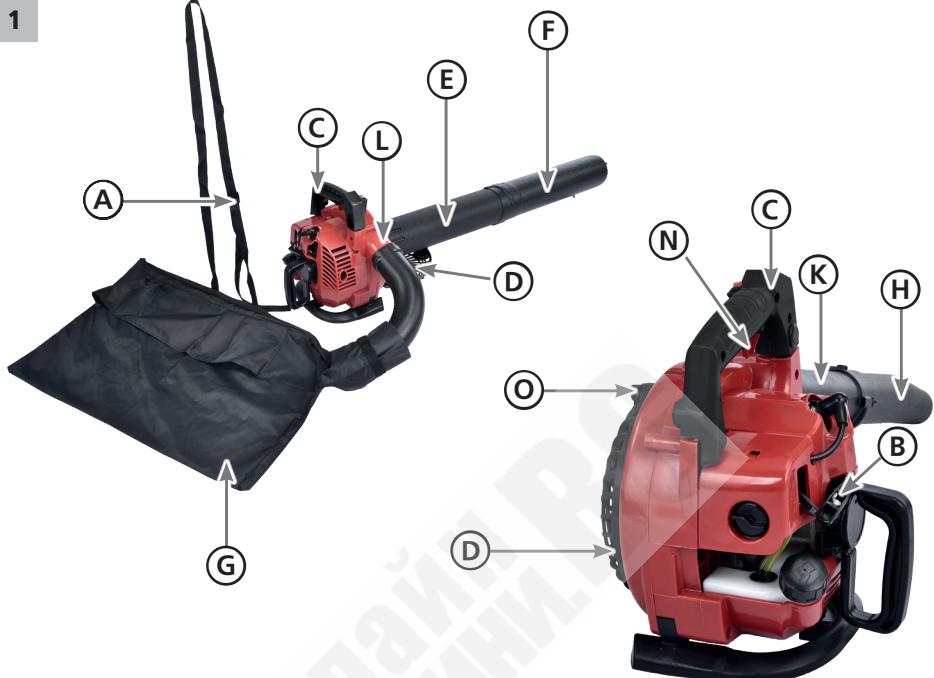
\* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

\* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

\* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

\* Pri objednávaní náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

**ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI**



	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
A	Раменен колан	Schultergurt	Ramenní popruh
	Ramenný popruh	Pasek na ramię	Hordozó szíj
B	Ръчен старт	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Rukoväť štartéra	Rączka startera	Indítófogantyú
C	Горна дръжка	Tragegriff	Horní rukojeť
	Horná rukoväť	Górny uchwyt	Felső fogó
D	Капак за вакуумен вход	Abdeckung der Ansaugöffnung	Kryt sacího otvoru
	Kryt sacieho otvoru	Osłona wlotu odkurzacza	A szívó torok védője
E	Горна вакуумна тръба	Oberer Teil des Saugrohrs	Vrhni díl sací trubice
	Vrchný diel sacej trubice	Górna rura odkurzacza	A szívócső felső része
F	Долна вакуумна тръба	Unterer Teil des Saugrohrs	Spodní díl sací trubice
	Spodný diel sacej trubice	Dolna rura odkurzacza	A szívócső alsó része

	<b>BG</b>	<b>DE</b>	<b>CS</b>
	<b>SK</b>	<b>PL</b>	<b>HU</b>
<b>G</b>	Чанта за събиране Zberný vak	Sammelbeutel Worek zbiorczy	Sběrný vak Gyűjtőzsák
<b>H</b>	Тръба на дюзата на вентилатора Koncová fúkacia trubica s tryskou	Blasrohrdüse Końcowa rura dmuchania z dyszą	Koncová foukací trubice s tryskou A fújó cső fúvókával
<b>I</b>	Задна дръжка Zadná rukoväť	Tragrahmen Týlny uchват	Zadní rukojeť Hátsó fogó
<b>J</b>	Лакът Koleno	Knierohr Kolano	Koleno Könyék
<b>K</b>	Права вентилационна тръба Rovná fúkacia trubice	Blasrohr Równa rura dmuchawy	Rovná foukací trubice Egyenes fújócső
<b>L</b>	Изход на вентилатор Výstupný otvor fukára	Blasrohranschluss Otwór wylotowy dmuchawy	Výstupní otvor fukaru A fújó kivezetője
<b>M</b>	Заключване на дросела Aretácia plynovej páky	Gashebelsperre Zamek przepustnicy	Aretace plynové páky A gázkar rögzítője
<b>N</b>	Лост на дросела Plynová páka	Gashebel Dźwignia przepustnicy	Plynová páka Gázkar
<b>O</b>	Заключващ болт на капака Poistná skrutka krytu	Verriegelungsbolzen der Abdeckung Šruba blokująca osłony	Pojistný šroub krytu A fedőlap biztosító csavarja

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN /  
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK  
ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

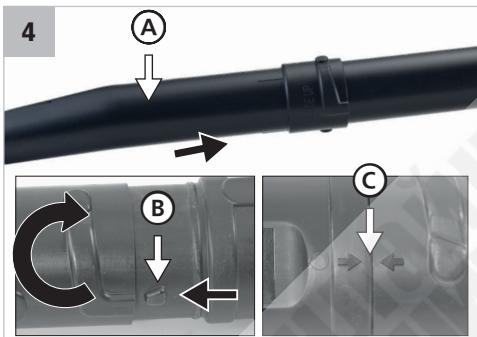
2



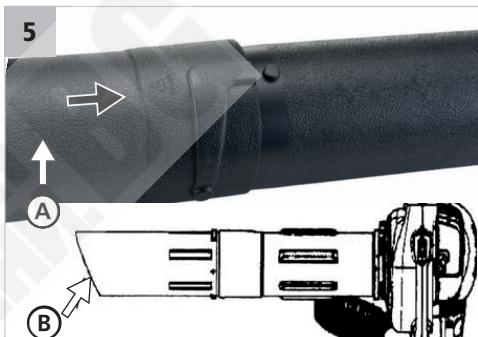
3



4



5

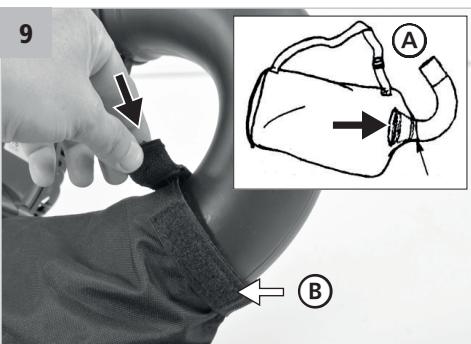
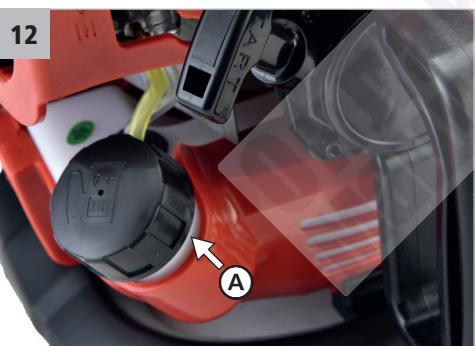
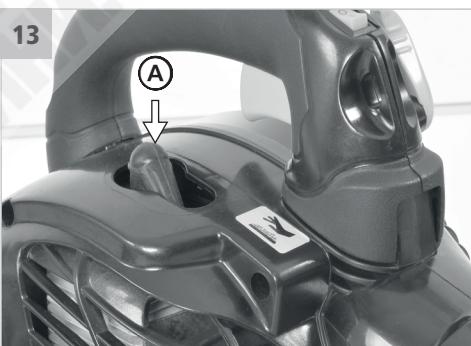
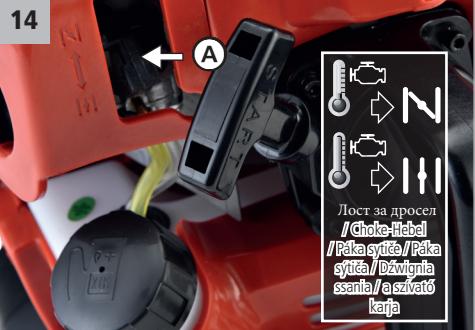
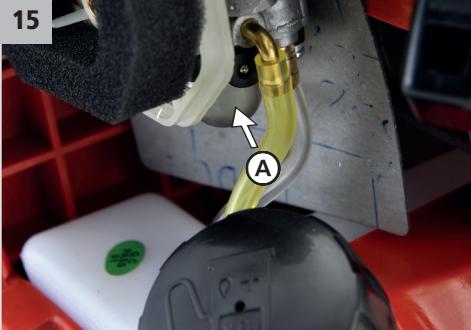


6



7



**8****9****10****11****12****13****14****15**

16



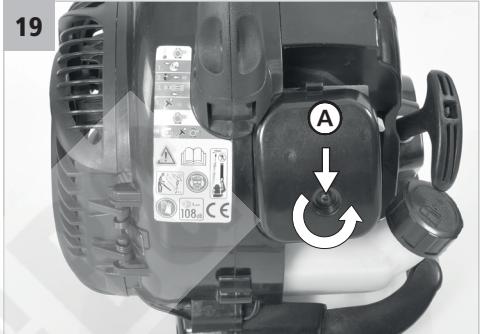
17



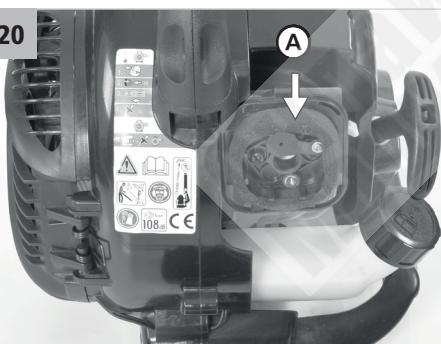
18



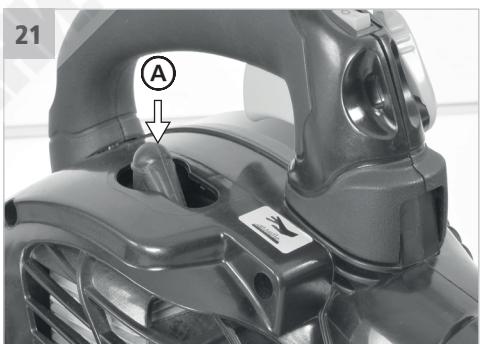
19



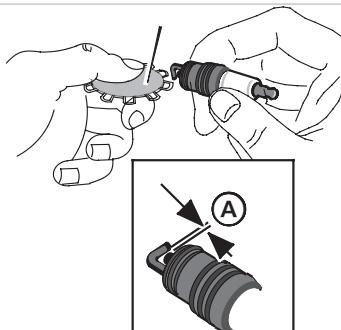
20



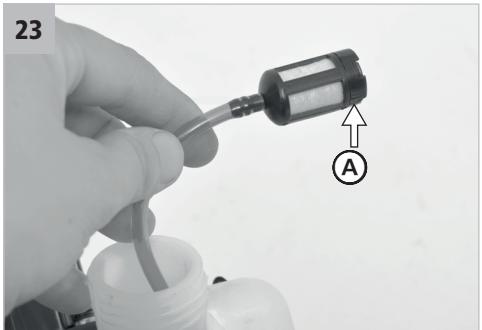
21



22



23



ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / **EMPFOHLENES ZUBEHÖR** /  
**DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /**  
**ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



**HECHT 2T**

- МОТОРНО МАСЛО
- MOTORÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



**KOMBI KANYSTR**

- КОМБИРНIRANA
- ПЛАСТМАСОВА ТУБА ЗА
- ГОРИВО
- KOMBIKANISTER FÜR BENZIN UND ÖL
- KOMBI KANYSTR
- KOMBI BANDASKA
- KOMBI KANISTER
- TARTÁLY



## СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	9
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	11
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	12
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	14
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	17
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ.....	19
ОБУЧЕНИЕ.....	20
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	20
ПОДГОТОВКА.....	21
РАБОТНА СРЕДА.....	21
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ.....	22
ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА.....	22
ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	23
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	23
РАЗОПАКОВАНЕ.....	24
МОНТАЖ .....	24
СГЛОБЯВАНЕ НА ИЗДУХВАНЕТО.....	24
СГЛОБЯВАНЕ НА ВАКУУМА.....	25
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	26
ГОРИВНА СМЕС.....	26
ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА.....	27
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНА.....	27
РАБОТА.....	27
СТАРТИРАНЕ НА СТУДЕН ДВИГАТЕЛ.....	28
СТАРТИРАНЕ НА ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ.....	28
СТАРТИРАНЕ НА НАВОДЕН ДВИГАТЕЛ.....	28
ЗА СПРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	29
СЛЕД СТАРТИРАНЕ.....	29
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.....	29
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	30
ГРАФИК ЗА ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА.....	30
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	31
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	31
ПОЧИСТВАНЕ.....	34
СЪХРАНЕНИЕ.....	34
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	35
TRANSPORTIРАНЕ.....	36
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	36
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	37
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	37
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	38
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	39
ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	40
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	41

Обърнете специално внимание на подчертаните инструкции, които посочват следните рискове:

**⚠ WARNING!** Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

**⚠ CAUTION!** Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или имуществото.

**⚠ Важно съобщение.**

**(i)** | Note: Предоставя полезна информация.

## УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

### ⚠ WARNING!

**МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!** Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

**НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТОНОСНО НАРАНЯВАНЕ.**

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.

### СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за вакумиарне и изсмукване сухите листа
- като вентилатор за издъхване на листата в купчина или за издъхване на листа от тези труднодостъпни места (напр. моторните превозни средства)
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за каквато и да е цел, различна от предвидената, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен.

Продуктът, предназначен за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

## CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни животни.  
Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

- ! Запазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба заедно с него.

## ОБУЧЕНИЕ

- ! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Не се изисква квалификация, освен за подробен урок за използването на уреда.
- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намален сензорен или умствен капацитет или липса на опит и познания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използвате този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употребата на този продукт.
- Спазвайте националните/местни разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте своя инструмент. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или сте под влияние на алкохол, наркотики или лекарства.
- Не поставяйте ръце и крака в близост до въртящи се части.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна основа и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочеквани ситуации.
- Извадете всеки ключ за регулиране или гаечен ключ, преди да включите машината.
-  **WARNING!**

Всички предпазни мерки и контроли при стартиране, използвани в присъствието на оператора, трябва да бъдат функционални и правилно и редовно проверявани. Системите или функциите за безопасност не трябва да се променят или изхвърлят.

# СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИЗДЪХВАЧА

- Намалете риска случайни минувачи да бъдат ударени от летящи отломки. Уверете се, че никой не е на 15 м
- това е около 16 крачки - от работещ вентилатор.
- Винаги насочвайте издухните отломки далеч от хора, животни, стъкло и твърди предмети като дървета, автомобили, стени и т.н. Силата на въздуха може да доведе до хвърляне или рикошет на камъни, мръсотия или пръчки, което може да нарани хора или животни, да счупят стъклото или да причинят други щети.
- Не духайте срещу вятъра или в горящ огън.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМА

- Не използвайте машината за събиране на влажни или твърди материали като: вода, течности, парчета стъкло, желязо, камъни, конуси, ядки или тенекии, това може да бъде много опасно за вас и машината.
- Не използвайте машината за събиране на горещи жарава или материал, който гори, пушки или тлеет. Не използвайте машината за вдигане на запалени цигари. Не използвайте машината за събиране на материали, които са били замърсени от запалими или експлозивни материали. Не всмуквайте силно запалими изпарения. Винаги проверявайте дали материалът, поет от вашата машина, не е запалим, токсичен или експлозивен.
- Не използвайте вакумния режим без торбичката за прах да е поставена на място.
- Винаги пазете зоната, която трябва да се почисти, без жици, камъни, отломки, консервни кутии и други препятствия.
- Не поставяйте ръчно предмети в машината.
- Дръжте минувачите и животните на най-малко 5 м разстояние от работната зона.
- Ако чуждо тяло или други отломки случайно попаднат в машината, спрете я незабавно и не използвайте машината, докато не бъде проверена и не сте сигурни, че цялата машина е безопасно работно състояние.

## ПОДГОТОВКА

- Проверете машината, уверете се, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и екранът е на мястото си. Сменете нечестими етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните остатъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.
- Не работете с повредено, непълно устройство или устройство, регулирано без съгласието на производителя. Никога не използвайте устройството с дефектно защитно оборудване. Преди употреба проверете състоянието на устройството, особено захранващите връзки, превключвателите и защитните капаци.

## РАБОТНА СРЕДА

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Продължавайте терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат хванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако съществува риск от удари на мълния.
- Никога не използвайте машината върху хълзгава повърхност.
- Дръжте децата и страничните хора далече, докато работите с машината. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.
- Докато работите, уверете се, че стоите стабилно. Бъдете особено внимателни, когато работите по наклонен терен.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна производителност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограниченията за употреба, работните условия на използване (температура, влажност и др.) и разликите между отделните произведени двигатели.

### РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ



#### WARNING!

**Двигателят произвежда въглероден окис по време на работа. Това е отровен газ без цвят и мириз. Вдишването на въглероден окис може да причини гадене, припадък, препродуктивни нарушения или дори смърт.**



#### CAUTION!

**Работещите двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е в близост до някакви запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да се запали.**

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
- Не накланяйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Изключете двигателя преди да напуснете машината или да заредите гориво.

**! | Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.**

### ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА

- Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до попадане на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Винаги носете здрави обувки с непълзгащи се подметки. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Предпазното оборудване като противопрахова маска или каска, използвани за подходящи условия, ще намали личните наранявания, особено когато операцията по обработка създава прах или има риск да ударите главата си върху изпъкнали или ниско ниво препятствия.
- След като използвате машината за по-дълго време, можете да имате проблеми с капилярното връщане в ръцете. Въпреки това, можете да удължите времето на употреба, когато носите подходящи ръкавици и правите редовни почивки. Не забравяйте, че времето за използване на машината може да се съкрати в резултат на лична склонност към лошо капилярно връщане, ниска външна температура или силен захват на машината по време на работа.

## ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ

**(i) | Note:** Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо обаждане на специални служби.
- Придружител, запознат с принципите на оказване на първа помощ. Придружителят трябва да държи на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

**!** | Винаги спазвайте принципите за оказване на първа помощ в случай на наранявания.

- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми върху пръстите, ръцете или китките: изтъръване, сърбеж, болка, изтъръване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте на бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Пазете бензина и маслото далеч от очите. Ако бензин или масло попаднат в очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако дразненето все още е налице, незабавно посетете лекар.

### В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO<sub>2</sub>, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКБОСВАЙ. Паниката може да причини още повече щети.

### ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасностите, причинени от нарушаване на ергономичните принципи от конструкцията на продукта, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестествено на анатомията на човешката ръка-ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превишаване на оборотите на двигателя, причинено от дефект/ отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите на дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от срязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнатие).
- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-ръце, например така наречената „болест на белия пръст“).
- Опасност от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.

## РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като извадите продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, кламери и др.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или по време на разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеца употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

**!** | Крепежните елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

### СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на машината, 1x права тръба за вентилация, 1x крайна вакуумна тръба, 1x вакуумна горна тръба, 1x тръба на дюзата за вентилатор, 1x торба за прах, 1x коляна тръба, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде правилно слобден преди употреба.

## МОНТАЖ

**i Note:** Сглобете частите на тръбата на вентилатора, както е показано и затегнете всичко.

### ! WARNING!

Изключете свещта преди извършване на каквото и да е обслужване на машината.

Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно.

Никога не пускайте уреда без прикрепено подходящо оборудване. Когато се използва като вентилатор, винаги монтирайте тръбите на вентилатора и затваряйте капака. Когато се използва като вакуум, винаги инсталрайте вакуумните тръби и вакуумната торба. Уверете се, че вакуумната торба е напълно закопчана, когато уредът работи, за да избегнете летящи отломки.

### МОНТАЖ НА ИЗДУХВАТЕЛЯ

1. Разхлабете затягащия болт (фиг. 3A) на изхода на вентилатора.
2. Подравнете реброто (фиг. 3B) на горната тръба на вентилатора с жлеба в изхода на вентилатора и пълзнете тръбата (фиг. 3C) на място.
3. Закрепете тръбата, като завъртите болта по посока на часовниковата стрелка.
4. Сглобете тръбата за издухване и тръбата с дюза (фиг. 4A). Подравнете процепите на долната тръба на вентилатора с щифтовете (фиг. 4B) на горната тръба на вентилатора. Пълзнете долната тръба на вентилатора върху горната тръба на вентилатора. Завъртете долната тръба на вентилатора по посока на часовниковата стрелка, докато се почувства щракване, за да фиксирате долната тръба на вентилатора към горната тръба на вентилатора. Когато тръбите са слобени правилно, стрелките (фиг. 4C) на двете тръби ще бъдат подравнени.

## МОНТАЖ НА ВАКУУМА

- Подравнете реброто на долната вакуумна тръба с жлеба в горната вакуумна тръба. Натиснете надолу вакуумна тръба (фиг. 5А) в горната вакуумна тръба, докато долната тръба се монтира здраво в горната тръба.
- Разхлабете заключващия болт (фиг. 6А) на капака на вакуумния вход.
- Поставете върха на отвертка (фиг. 6В) в зоната на резе на вакуумния вход.
- Внимателно наклонете дръжката на отвертката към предната част на уреда, за да освободите резето, докато дърпате нагоре капака на вакуумния вход с другата си ръка.
- Подравнете зъбците от вътрешната страна на вакуумния вход (фиг. 7А) с процепите на горната вакуумна тръба и натиснете горната вакуумна тръба във вакуумния вход. Наклоненият край на долната вакуумна тръба трябва да бъде подравнен, както е показано (фиг. 5В). Завъртете тръбата (фиг. 8А) обратно на часовниковата стрелка, докато почувствате щракване, за да фиксирате тръбата към вентилатора.
- Разхлабете затягащия болт (фиг. 3А) на изхода на вентилатора и когато тръбата за издухване е монтирана, отстраните го.
- Отворете ципа на вакуумната торбичка и поставете колянната тръба. Прокарайте малкия край на коляната през малкия отвор (фиг. 9А) в чантата. Закопчайте с велкро (фиг. 9В). Пощирокият край на лакътя ще остане от вътрешната страна на вакуумната торбичка, когато е инсталиран правилно.
- Затворете ципа на чантата. Уверете се, че ципът е затворен напълно.
- Подравнете реброто на коляното (фиг. 10В) с жлеба в изхода на вентилатора и плъзнете коляното (фиг. 10С) на място.
- Закрепете тръбата, като завъртите болта (фиг. 10А) по посока на часовниковата стрелка.

## ЧАНТА ЗА СЪБИРАНЕ

- Регулирайте каишката на чантата за събиране, за да пасне на гърба ви.
- Уверете се, че торбата не е огъната на входа за отпадъци, в противен случай събирането няма да работи. Необходимо е да се регулира отново торбата, когато започне да се пълни и гравитира.
- Хванете горната дръжка с лявата си ръка, а с другата хванете задната дръжка (ФИГ. 11). Дръжките устройството от дясната страна на тялото си, така че изгорелите газове да духат в посока от вас.
- Когато работите, дръжте скосената част на тръбата обърната надолу. Всмукателната мощност е по-голяма, когато отворът на тръбата е по-близо до земята.
- Когато торбата за отпадъци се напълни почти до входния отвор, изпразнете я. Първо поставете ключа на „Изключено“ и изчакайте, докато двигателят спре.
- Отворете края на чантата с ципа и изпразнете съдържанието ѝ.
- Запечатайте отново чантата с ципа.

## РЕГУЛИРАНЕ НА РАМЕННИЯ КОЛАН

Регулирайте дължината на раменния колан с помощта на катарама (ФИГ. 1А), за да можете да работите удобно с уреда. Регулирайте колана така, че машината да е лесна за пренасяне и задната плоча на машината да лежи здраво на гърба на оператора.

### CAUTION!

За да намалите риска от загуба на контрол, никога не носете уреда с ремък(и) през едно рамо.

## ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

**Note:** Всички продукти на HECHT, оборудвани с бензинов двигател, са тествани, за да отговарят на много строгите изисквания за допустимите граници на емисиите на отработени газове. В производствения завод двигателите се тестват и регулират за период от 8 минути. Поради това е възможно да се допускат или други части на двигателя да имат леки следи от употреба. Моля, извинете този факт. Без тези настройки и тествове не е възможно пускането на бензинови продукти в експлоатация.

### ГОРИВНА СМЕС

**!** Машината е оборудвана с двутактов двигател и трябва да работи изключително със смес от бензин и масло за високоскоростни двутактови двигатели.

ДВИГАТЕЛЯТ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН.

Използвайте чисто, прясно, безоловен търговско гориво.

**!** За информация относно препоръчилното съотношение на смесване на гориво, препоръчания тип бензин и масло, вижте Спецификациите в началото на това ръководство.

#### ⚠ WARNING!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. Можете да бъдете сериозно изгорени или наранени, докато зареждате с бензин.

### ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

#### ⚠ WARNING!

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на горивото и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След като спрете двигателя, изчакайте, докато двигателят и изпускателните компоненти се охладят напълно.

- Смесете масло и бензин винаги чисти, определеният контейнер.
- Налейте половината от бензина, след това цялото количество масло и разклатете. След това долейте остатъка от бензин и разклатете отново.
- Свалете капачката на резервоара за гориво. (ФИГ. 12A)
- Напълнете бензин до максимум един см под долния ръб на гърлото.
- Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избръшете разлятия бензин.
- Всички капачки на резервоара и контейнерите за насыпни товари трябва да бъдат монтирани и затегнати.

#### ⚠ CAUTION!

Никога не презареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на презареждане.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.

- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е бил разлят бензин, и изчакайте, докато изпарите на горивото се разсейт, за да избегнете възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол.
- За защита на двигателя препоръчваме използването на стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че вода и мръсотия не попаднат в резервоара за гориво.
- *Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.*

**i** | Note: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато зареждате резервоара, бъдете внимателни и се опитайте да не разлеете бензин. Щетите, дължащи се на разлив на бензин, се считат за причинени от неправилна употреба.

### ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА

За вашата безопасност и за да увеличите максимално експлоатационния живот на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя, преди да започнете работа. Ако имате някакви съмнения, не стартирайте машината. Свържете се с нашия оторизиран сервис.

**ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ПРЕДИ ДА СТАРТИТЕ ДВИГАТЕЛЯ:**

Пълен контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части на двигателя, задвижван от оборудването.

- ниво на горивото
- нива на маслото (двигател, скоростна кутия, загуба на смазване, според машината)
- въздушен филтър (ако е оборудван)
- правилно монтиране на края на свещта.
- чистота на органите за управление (превключватели, дръжки)
- предпазни и защитни средства
- устройство, инструмент, задвижван от двигател.

### CAUTION!

Уверете се, че сте се погрижили за всеки проблем, който откриете, или потърсете оторизиран сервис, който да го отстрани, преди да работите с двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или неуспешното отстраняване на проблем преди работа може да доведе до неизправност, при която може да бъдете сериозно наранени или убити.

### ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на голяма надморска височина (над 1600 метра надморска височина) изискват специално внимание, поради намаляване на коефициента на насищане на горивната смес към пренасищане. Това води до загуба на мощност и по-висок разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервисен център.

### РАБОТА

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно висока влажност или прах, свържете се с вашия сервис за препоръките, приложими за вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

- Проверява за разхлабени болтове, гайки и фитинги.
- Проверете въздушния филтър за замърсяване. Почистете или сменете, ако е необходимо.
- Дроселът трябва да се движи лесно нагоре и надолу.
- Багажникът на свещта е стабилен – хлабавият багажник може да причини дъга, която да възпламени горими изпарения и да причини пожар.
- Дръжте дръжките сухи и чисти, без масло и мърсотия, за безопасен контрол.
- Никога не се опитвайте да модифицирате или разглобявате органите за управление или предпазните устройства.

## СТАРТИРАНЕ НА СТУДЕН ДВИГАТЕЛ

- Напълнете резервоара за гориво с количеството смес от гориво/масло в съответствие с инструкциите, препоръчани в това ръководство.
- За студен старт поставете лоста на дросела (ФИГ. 14) в положение „СТАРТ“
1. For топъл старт оставете  ста на дросела в положение „RUN“ 
  2. Натиснете и освободете (приблизително 6x) грундът на грунда (ФИГ. 15A). Горивото трябва да се вижда в крушката и да няма видими въздушни мехурчета в изпускателната тръба за гориво.
  3. Превключвателят ON/OFF (ФИГ. 16A) е поставен в положение „1“ (ON).
  4. С уреда здраво стъпил на земята, издърпайте стартовото въже (ФИГ. 17A) бавно, докато усетите, че двигателят се задейства и след това стартирайте машината, като издърпате стартовото въже нагоре. Устройството трябва да стартира след няколко издърпвания. Ако не успее да стартира, заредете отново крушката за подготовка и се уверете, че лостът на дросела е в правилната позиция.

- !** Не позволяйте ръкохватката на стартера да щракне обратно към двигателя. Върнете го внимателно, за да предотвратите повреда на стартера. Не дърпайте кабела на стартера твърде много - опасност от скъсване на кабела!
5. Ако двигателят все още не стартира, следвайте инструкциите „Стартиране на наводнен двигател“ по-долу.
  6. Пуснете двигателя за 2-3 минути на празен ход след стартиране до достигане на работна температура
  7. Когато двигателят се загрее, отворете дросела постепенно, като бавно натискате контрола на дросела в положение RUN .

## СТАРТИРАНЕ НА ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ

1. Превключвателят ON/OFF е поставен в положение “1“ (ON).
2. Оставете дросела в положение “RUN” при стартиране на топъл двигател. Задушаването може да затрудни стартирането на двигателя поради излишък на гориво.
3. Стиснете и задръжте лоста на газта.
4. С уреда здраво стъпил на земята, издърпайте бавно стартовото въже, докато почувствате, че двигателят се задейства и след това стартирайте машината, като издърпате бързо стартовото въже нагоре. Устройството трябва да стартира след няколко издърпвания. Ако не успее да стартира, заредете отново крушката за подготовка и се уверете, че лостът на дросела е в правилната позиция.

## СТАРТИРАНЕ НА НАВОДЕН ДВИГАТЕЛ

1. Разкачете ботуша на свещта и използвайте ключа за свещта, за да извадите свещта в посока, обратна на часовниковата стрелка.



Ако двигателят е работил, свещта ще бъде много гореща. Риск от изгаряния.

2. Ако свещта е замърсена или е напоена с гориво, почистете или сменете свещта според нуждите.

3. Изчистете излишното гориво от горивната камера, като завъртите двигателя няколко пъти, докато свещта е извадена и с изключено запалване.

4. Поставете свещта и я затегнете здраво с ключа за свещта. Свържете отново кабела на свещта и включете запалването.

5. Стиснете и задръжте лоста на газта.

6. Не използвайте дросел и бутона за подготовка.

**!** | Неправилното поставяне на свещ може да доведе до сериозни повреди на двигателя.

## СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Преместете лоста за заключване на газта в положение IDLE и освободете лоста за газта.

2. Превключвателят ON/OFF е поставен в положение "0" (OFF).

## СЛЕД СТАРТИРАНЕ

За максимална производителност и експлоатационен живот, оставете двигателя да се затопли преди употреба.

- Пуснете двигателя за 2-3 минути на празен ход, докато се достигне работната температура.

- Когато двигателят загрее, отворете дросела постепенно, като бавно натискате лоста за управление на дросела в положение за изключване.

- Сега двигателят трябва да е готов за употреба.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**i** Note: Не работете с новата машина на пълна мощност по време на първоначалното стартиране. Машината достига максимална производителност след 5-15 пълнения на резервоара.

- Вентилаторът може да се използва за почистване на ъгли, огради, стени, дървени площи или пространства под автомобилите. Винаги имайте предвид силата и посоката на изпускателния поток на вентилатора, тъй като той може да премести тежък материал и да причини нараняване или повреда. Никога не насочвайте потока от вентилатора към хора или животни или отворени прозорци.

- Преди да използвате вентилатора, отстранете грубите замърсявания с метли или гребла.

- Първо го навлажнете леко, когато работите върху прашна повърхност.

- Използвайте пълното удължение на дюзата на вентилатора, за да може въздушната струя да работи близо до земята.

Бъдете наясно с посоката на вятъра. Работете с вятъра, за да улесните работата си.

- Като общо правило, опитайте се да управлявате машината си на най-ниската настройка на газта, необходима, за да свършите работата. Никога не използвайте настройка за по-висока скорост от необходимата за изпълнение на задача. Не забравяйте, че колкото по-висока е скоростта на двигателя, толкова по-сilen е шумът на вентилатора.

- Използвайте ниски настройки на газта, когато почиствате леки материали около тревни площи или храсти.

- Използвайте средни до по-високи настройки на газта, за да преместите лека трева или листа от паркинги или пътеки.

- Използвайте пълна газ, когато премествате тежки товари като мръсотия или сняг.

- Никога не работете с вентилатора/вакуума, ако някои компоненти са повредени, разхлабени или липсващи.

- В случаи на някакъв признак на неизправност (повишени вибрации, различен звук, дим от двигателя и т.н.), първо спрете двигателя и проверете машината.

## ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

### CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и регулира от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки за безопасност може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги спазвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчелните проверки, посочени в това ръководство.

### WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, проверка, смяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете запалителната свещ.

**ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!**

Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребителя. Други сервисни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, ги оставете в нашия оторизиран сервис.

## ГРАФИК ЗА ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА

Честота	Изискана поддръжка
Ежедневно	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отстранете мръсотията и остатъците от външната страна на вентилатора.</li> <li>• Проверете двигателя, резервоара и маркучите за възможни течове и поправете, ако е необходимо.</li> <li>• Проверете охладителните ребра на двигателя за натрупване на мръсотия или отломки и почистете, ако е необходимо.</li> <li>• Проверете цялата машина за повреди, разхлабени или липсващи компоненти или крепежни елементи и поправете, ако е необходимо.</li> </ul>
На всеки 10 часа	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Почистете и навлажнете с маслен въздушен филтър.</li> </ul>
На всеки 10/15 часа	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете състоянието и пролуката на запалителната свещ.</li> </ul>
На всеки 50 часа	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете цялата машина и тръбите за повреди, включително разхлабени или липсващи компоненти, и поправете, ако е необходимо.</li> <li>• Проверете състоянието и пролуката на запалителната свещ.</li> <li>• Проверете горивния филтър.</li> </ul>
Периодично	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Почистете екрана на искрогасителя.</li> </ul>

## ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- В случай на необичайни вибрации продължете според инструкциите (вижте инструкциите за отстраняване на повреда).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори са чисти от отпадъци.
- Сменете износени или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Сменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.

## ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПЛАН ЗА ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА

### CAUTION!

Ако двигателят трябва да бъде наклонен по време на поддръжка, резервоарът за гориво трябва да е празен. Свещта винаги трябва да е нагоре. Ако резервоарът за гориво не е изпразнен и двигателят е наклонен по различен начин и в различна посока, тогава може да е трудно да стартирате поради маслото и бензина, които запушват неподходящи части на двигателя, замърсявайки въздушния филтър, свещта и харесването.

### ПЪРВИТЕ 5 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки

### НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки
- Почистете околността на ауспуха
- Почистване на въздушния филтър
- Проверка, почистване и възможна смяна на свещ

### НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Смяна на свещ
- Проверете състоянието на маркуча за гориво
- Проверка на настройката на карбуратора <sup>(1)</sup>

### ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Замърсен въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще доведе до лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни места. (ФИГ. 19 А) + (ФИГ. 20 А)

 **Note:** Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотия да влезе в двигателя, причинявайки бързо износване на двигателя.  
Този вид щети не се покриват.

(1) Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервизен център

## ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

### ⚠ CAUTION!

Въздушният филтър трябва да бъде обслужен (почистен) след 25 часа нормална работа. Обслужвате по-често, когато работите с машината в изключително прашни зони.  
**ОПРЕДЕЛЕТЕ ТИПА ИНСТАЛИРАН НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ И ОБСЛУЖЖЕТЕ КАКТО СЛЕДВА**

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и разкачете свещта.

1.	Освободете капака на въздушния филтър
2.	Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да предотвратите попадане на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3.	Извадете въздушния филтър от основата на въздушния филтър.
4.	Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете замърсените елементи.
ФИЛТЪР ОТ ПЯНА	
5.	Измийте капака и филтърния елемент в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхнат добре. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. <b>НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!</b>
6.	Потопете филтърния елемент в чисто двигателно масло, след което изстискайте цялото излишно масло. Двигателят ще пушки, ако в пяната остане твърде много масло.
7.	Сглобете отново въздушния филтър.
8.	Затворете капака и го закрепете.
НАГЪНТАН ФИЛТЪР	
5.	За да разхлабите остатъците, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да изчекате мръсотията, четкането ще вика мръсотията във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов.
6.	Ако машината е оборудвана с пяна за предварителен филтър: Измийте предварителния филтър в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне добре. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. Не използвайте бензин! <b>НЕ СМАЗВАЙТЕ ПРЕДВАРИТЕЛНИЯ ФИЛТЪР.</b>

Сменете филтъра, ако е протрит, скъсан, повреден или не може да бъде почистван.

### СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте запалителната свещ на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчаната свещ, която е правилния топлинен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителните типове препоръчани свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

### ⚠ CAUTION!

**Ако двигателят е работил преди кратко време, оставете го да изстине. Внимавайте да не докосвате тези части.**

**Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.**

За добра работа, запалителната свещ трябва да има подходящо разстояние да няма отлагания.

1. Откачете капачката от свещта и отстранете замърсенията от зоната на свещта. (ФИГ. 13А)

2. Използвайте гаечен ключ с подходящ размер, за да извадите свещта.

3. Проверете запалителната свещ. Сменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако упътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.

4. Измерете междината на електрода с подходящ габарит. Правилното разстояние е посочено в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте пролуката, като внимателно огънете страничния електрод. (ФИГ. 22А)

5. Монтирайте запалителната свещ внимателно, на ръка, за да избегнете кръстосана резба.

6. След като запалителната свещ е поставена, затегнете с гаечен ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.

7. Когато монтирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборот след като свещта седи, за да компресирате шайбата.

8. Когато монтирате обратно оригиналната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот след като свещта седи, за да компресирате шайбата.

9. Прикрепете капачката на свещта към свещта.

**● | Note:** Прекомерното затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

#### ЗАГУШИТЕЛ

Оставете двигателя и ауспуха да се охладят преди работа.

- Отстранете натрупаните остатъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра.

- Уверете се, че ауспухът е без пукнатини, корозия или други повреди.

- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, тя трябва да се поддържа чиста и пасивна. След като извадите предпазителя и избиете грубата мръсотия, почистете предпазителя с финя четка (напр. четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го слобобете отново.

#### ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчително е да се отстраняват въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 – 300 работни часа в оторизиран сервиз.

#### ГОРИВНА СИСТЕМА



Резервните части на горивната система (тапи, маркучи, резервоари, филтри и др.) трябва да са същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.

- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, независимо сменете маркуча за гориво.

#### СМЯНА НА ГОРИВЕН ФИЛТЪР

В никакъв случай не използвайте машината без горивен филтър. Сменяйте редовно горивен филтър.

1. Източете горивото от резервоара в подходящ съд на добре проветриво място.

2. Издърпайте тръбата за гориво от резервоара чрез телена кука и я извадете чрез завъртане.

3. Сменете горивния филтър и монтираната горивна тръба се върнете обратно в резервоара за гориво. (ФИГ. 23А)

**⚠ CAUTION!**

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страната на карбуратора или от страната на регулатора).

Двигателят ви е настроен фабрично. Ако настройките на двигателя бъдат променени по никакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходима допълнителна настройка (напр. за голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервис!

## ПОЧИСТВАНЕ

**⚠ CAUTION!**

**Не мийте двигателя с маркуч. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.**

- Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
- Ако двигателят е работил, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване.
- Почистете всички външни повърхности.
- Избръшете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.
- Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и др., тя трябва да е напълно суха.
- Потенциални повреди на частите поради корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.
- Избръшете повърхността на машината и двигателя със суха кърпа.
- Поправете повредената боя и намажете други места, които могат да ръждят, с лек филм от масло.

## СЪХРАНЕНИЕ

**ПОЧИСТВАЙТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕ СПОРЕД ПАРАГРАФ ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ.**

**⚠ CAUTION!**

**Съхранявайте тази машина на място, където горивните пари не могат да бъдат достъпни за открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставяйте машината да се охлади, преди да я приберете.**

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- Сменете износени или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако е възможно, избягвайте складови помещения с висока влажност, тъй като това наಸърчава ръжда и корозия.
- Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF (ако машината е оборудвана с него).
- Дръжте нивото на двигателя на съхранение. Накланянето може да причини изтиchanе на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система са охладени, покрайте двигателя, за да предпазите от прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да възпламенят или стопят някои материали.
- Не използвайте листова пластмаса като капак за прах. Непоръзният капак ще улови влагата около двигателя, наಸърчавайки ръжда и корозия.

**Note:** При съхранение трябва да се внимава за защита от ръжда на оборудването. С леко масло или силикон покрайте оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

## ИЗВЪН СЕЗОННО СЪХРАНЕНИЕ

Следните стъпки трябва да се предприемат, за да се подготви машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа след последната работа за сезона.(2)
2. Старирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи целия останал бензин и спре.
3. Извадете запалителната свещ. През резбата в главата на цилиндъра (през отвора за свещта) налейте подходящо количество(3) от препоръчаното двигателно масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете запалителната свещ.

### ⚠ WARNING!

**Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите изпарения могат да причинят експлозия или пожар.**

## ОТСТРАНЯВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство. Ако горивото е било източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин.

## СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

### ⚠ WARNING!

**Горивото може да се съхранява само в предназначени за това кутии/контейнери. При съхранение в други кутии/контейнери може да възникне замърсяване или експлозия на бензин.**

- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с пилотна светлина, евентуално други устройства, които могат да произвеждат искри.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво по-старо от 14 дни.

**ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИН СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО** Добавянето на стабилизатор на горивото към бензина може да удължи живота на горивото.

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор за гориво, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с пресен бензин. Ако е напълнен само частично, въздухът в резервоара ще допринесе за влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.
- След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да се уверите, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

(2) Ако съхранявате бензинов контейнер за повторна употреба, уверете се, че не е твърде стар или разложен. Бензинът се окислява и разлага с течение на времето, което причинява трудно стартиране и запушване.

(3) Подходящо количество означава количеството, което зависи от обема на двигателя. Като груб ориентир, около 5% от капацитета му. Ако използвате масло за запазване на цилиндъра по време на подготовка за съхранение, двигателят ще запуши за кратко при стартиране. Това не е неизправност.

**i** **Note:** Не съхранявайте машината с гориво в резервоара за повече от 14 дни. Дългосрочното съхранение с бензин в резервоара ще доведе до окисляване на бензина. Старото (окислено и водно) гориво ще причини затруднения при стартиране на двигателя, запушване или повреда на цялата горивна система, особено на карбюратора.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ

### ⚠ WARNING!

Не пренасяйте и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа. Стаптирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи целия останал бензин и спре.
2. Затворете здраво капачката за гориво.
3. Завъртете превключвателя на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в изключено или спряно положение.
4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.
6. Завържете стабилно машината в изправено положение по време на транспортиране.
7. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### ⚠ CAUTION!

Не можете сами да коригирате неизправностите, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с помощта на описаните по-долу коригиращи мерки, свържете се със специализиран сервис, за предпочитане с оторизиран сервизен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
<b>Двигателят не може да стартира, двигателят се стартира трудно, губи мощност или мощността на двигателя се колебае.</b>	Краят на запалителната свещ е разхлабен или откочен от свещта	Прикрепете края към свещта
	Органите за управление на двигателителя (захранване с гориво, лост за газта, дросел, двигателна спирачка и др.) не са в правилната позиция	Поставете в правилната позиция
	Резервоарът за гориво е празен. Неправилна процедура за стартиране	Напълнете резервоара с гориво. Следвайте инструкциите в глава Стартиране на двигателя
	Карбураторът е претоварен с гориво	Изчакайте няколко минути/Опитайте да започнете без дросел
	Отворът на резервоара за гориво е запущен	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво.
	Мръсна свещ/Неправилна междина на свещта	Почистете, задайте правилната междина между електродите - вижте спецификацията
	Разхлабена свещ	Затегнете свещта
	Дефектна свещ	Сменете свещта
	Запущен въздушен или горивен филтър	Почистете/сменете филтъра
	Лоша горивна смес	Зареждайте с гориво според инструкциите Отстранете мръсотията от отворите на вентилационните отвори на капака на двигателя, капака на вентилатора и други канали за въздушен поток
<b>Прегряване на двигателя</b>	Студеният въздушен поток е ограничен	Това е нормално явление
<b>Прекомерно образуване на дим</b>	В студен двигател	
	Лоша горивна смес	Зареждайте с гориво според инструкциите

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- В случай на неизправност, препоръчваме този продукт да бъде ремонтиран от оторизиран сервизен център, който използва само идентични резервни части. Вие ще поддържате както безопасността на продукта, така и неговата производителност.
- За техническа помощ, ремонт или поръчка на оригинални резервни части, препоръчваме винаги да се свързвате с най-близкия оторизиран сервиз на HECHT.
- Информация за сервизните места, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ



- Този продукт не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или с най-близкия пункт за събиране.
- Като гарантирате правилното изхвърляне на този продукт след края на експлоатационния му живот, вие ще помогнете за предотвратяване на всякакви негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха могли да възникнат от неправилно изхвърляне на този продукт. Неправилно изхвърляне

ма остатъчни масла, химикали, батерии, части от продукти (и подобни) могат да доведат до замърсяване на водни потоци, отпадни води, въздух, почва и да имат отрицателно въздействие не само върху околната среда, но и върху човешкото здраве.

- **Винаги връщайте опаковката, аксесоарите, пълнителите и продукта за рециклиране.**

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме законова гаранция, правна отговорност за дефектите, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме законова гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описание на работа. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, рекламираната не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за рекламирана. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поисква от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламирана е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (работни течности, въздушни/горивни филтри, запалителни свещи, лагери, стартови възета, ).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормална употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
  - Щетите, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат елиминирани безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
  - Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонт, който не подлежи на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да се приемат.
- В случай на обосновани гаранционни претенции, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
- Информация за сервизните места вижте на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

# ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

## НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

## НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира и от грижите, които се полагат за него. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Ето защо не искайте смяна на обратно плащане на устройства, в които може да бъде слобен двигателят. Гаранцията не се отнася и за ремонти, причинени от:

- Използване на резервни части, различни от оригиналните.
- Управляващи елементи или устройства, които затрудняват стартирането, водят до намаляване на мощността и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Нехерметични карбуратори, спрени горивни тръби, блокирани клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само свеж бензин и стабилизатор за гориво без отвес.
- Части, които са изтърканы или счупени поради работа с недостатъчно ниво на маслото, използване на мръсни или неправилни спецификации за масло. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни и подобни, неоригинални.
- Повреди или износване на частите, причинени от частици мръсотия, които са проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или слобождане на въздушен филтър или използване на неоригинално почистващо средство или филтърна вложка.
- Части, които са били повредени поради превишена скорост или прегряване на двигателя, причинено от запушване или блокиране на охлаждащи ребра или пространство на маховика от трева, стърготини или мръсотия или повреди, причинени от работа на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации, дължащи се на разхлабване на агрегата на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Огъване или счупване на коляновия вал поради удар на коляновия вал върху твърд предмет или поради прекомерно напрежение на клиновите ремъци.
- Повреден двигател или негова част напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водещи клапани или горивна стартерна намотка в резултат на използване на неправилно гориво – например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.
- Огъване или счупване на коляновия вал поради удар на коляновия вал върху твърд предмет или поради прекомерен удар  
Опъване на клинови ремъци..
- Повреден двигател или негова част напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водещи клапани или горивна стартерна намотка в резултат на използване на неправилно гориво – например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O  
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / <b>CS</b> Název zařízení * / <b>SK</b> Názov zariadenia * / <b>PL</b> Nazwa sprzętu * / <b>HU</b> Gép megnevezése *	
BG Model * / <b>CS</b> Model * / <b>SK</b> Model * / <b>PL</b> Model * / <b>HU</b> Modell *	
BG Дата на покупка * / <b>CS</b> Datum prodeje * / <b>SK</b> Dátum predaja * / <b>PL</b> Data sprzedaży * / <b>HU</b> Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / <b>CS</b> Výrobní číslo stroje * / <b>SK</b> Výrobné číslo stroja * / <b>PL</b> Nr. fabryczny urządzenia * / <b>HU</b> Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / <b>CS</b> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <b>SK</b> Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <b>PL</b> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <b>HU</b> Vevő (név vagy cégnév), cím *	
BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. <b>CS</b> Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. <b>SK</b> Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. <b>PL</b> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. <b>HU</b> Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettetem a HECHT MOTORS cége hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
BG * изпълва продавача / <b>CS</b> * vyplní prodejce / <b>SK</b> * vyplní predajca / <b>PL</b> * wypełnia sprzedawcą / <b>HU</b> * az értékesítő tölt ki BG Подпись на купувача / <b>CS</b> Podpis kupujícího / <b>SK</b> Podpis kupujúceho / <b>PL</b> Podpis nabywcy / <b>HU</b> Vevő aláírása	BG Pечат и подпись * / <b>CS</b> Razítko a podpis prodejce * / <b>SK</b> Pečiatka a podpis predajcu * / <b>PL</b> Pieczętka i podpis sprzedawcy * / <b>HU</b> Értékesítő béllyegzése és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS  
/ SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), szerviz@hecht.hu

# ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EU VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producent niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

BG декларирате на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизирани и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsvorordnungen ist. / CS na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvnek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / DE Maschinen / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

BG БЕНЗИНОВ ЛИСТОСЬБИРАЧ / DE LAUBGEBLÄSE/LAUBSAUGER / CS MOTOROVÝ FUKAR/VYSAVAČ LISTÍ / SK MOTOROVÝ FUKÁR/VYSÁVAČ LÍSTIA / PL SPALINOWA DMUCHAWA/ODKURZACZ DO LIŚCI / HU BENZINMOTOROS LOMB FÜVŐ/SZÍVO

BG Търговско име и вид / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa handlowa i typ / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 9254**

BG Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

**LP-PVB008 / BL-260A**

BG Серийен номер / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

**20210001 - 20219999, 20220001 - 20229999, 20230001 - 20239999, 20240001 - 20249999**

BG Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати биха използвани за гарантирани на съответствие.

/ DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet

/ CS Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty:

/ SK Na záručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty:

/ PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty:

/ HU A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 15503:2009+A2:2015 # M8A 18 07 91651 056**

**2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # E8A 18 07 91651 058**

**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 70.40.19.629.03-00.01**

BG Тип двигател / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

**1E34F**

BG Наредба № Удостоверяващ номер / DE Verordnung # Nummer validieren / CS Nařízení # Schvalovací emisní číslo / SK Nariadenie # Schvaľovacie emisné číslo / PL Rozporiadenie # Numer identyfikacyjny / HU Rendelje # Jóváhagyási szám

**2016/1628/EU # e9\*2016/1628\*2016/1628SHA1/P\*1189\*00**

BG Декларирана двуцифрина стойност на емисиите на шум, съответстваща на ISO 4871 / DE Angegebener zweistelliger Geräuschmissionswert gemäß ISO 4871

/ SK Deklarovaná, dvojčíselná hodnota emisii hľuku odpovídajúca ISO 4871 / DE Deklarowana, dwojčíselná hodnota emisii hľuku zodpovedajúca ISO 4871 / PL Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871

/ DE Beurteiltem kettensäge zaikibocsátás eretek, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / PL Garantowana hladina akustického výkonu / PL Garantowany poziom mocy akustycznej / DE Garantált hangteljesítmény szint

LWA, d = 113 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност/ DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung  
/ SK Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu  
/ PL Zmierzony poziom mocy akustycznej/ DE Mértez zajsint

LWA, m = 106,2 dB(A); K = 3 dB(A)

BG Емисионно ниво на звуково налягане A, LPA на мястото на оператора / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / SK Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA

/ SK Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / DE Poziom emisjnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA / DE Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemelető állomásán / Bizonytalanság KPA

LPA = 94 dB (A) ; K = 3 dB(A)

BG Стойността на шумовите емисии е определена чрез тестов метод съгласно EN ISO 3744, ISO 11094. Процедурата, използвана за определяне на съответствието съгласно Директива 2000/14/EO, приложение VI, изменено с 2005/88/EO / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, ISO 11094 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / SK Hodnota emisii hľuku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, ISO 11094. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES.

/ DE Hodnota emisii hľuku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, ISO 11094. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / SK Poziom emisii hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, ISO 11094. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami w 2005/88/WE / DE A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, ISO 11094 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiérteklével felhasznált 2000/14/EK irányelv VL mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # 70.403.18.780.01-00

BG Tazí deklarácia je izdaná vzhľadom na certifikát a protokoly za izmerenie na

/ DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / SK Toto prohlásenie o shodě bylo vydané na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti

/ SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti

/ PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych

/ HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany;  
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongling, Wuxi, 214100,  
P.R.China;

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Po De La Castellana, 160, 10a - 28071, Madrid, Spain;  
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 151 Hengtong Road,  
Shanghai 200070, P.R.China

BG С настоящото потврждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите

погрешности

/ DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / DE Potvrđujemo, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - sou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriplat výrobcom určeneho používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / DE Oświadczenie, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznymi przepisów / DE Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknak feltüntetett paramétereineknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на/ DE In Prag am / SK V Praze dne / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

14. 12. 2021

BG Лицето, упълномощено да състави техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



ОДЛЪЖНИК  
МАРИАН МАНИЧЕВ

# **www.hecht.cz**

**IAN: 906067**

NM-1402022 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

**HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz**

**HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk**

**HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl**

**HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu**

**Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de**

<https://www.onlinemashini.bg/>

гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5